



MLADEN KARAN

**GALERIJA
FORUM**

KULTURNO INFORMATIVNI
CENTAR ZAGREB
TESLINA 16, tel. 421-144

26. 4 - 26. 5. 1990.

Izdavač
Éditeur
GALERIJA FORUM
KULTURNO
INFORMATIVNI
CENTAR ZAGREB
Teslina 16, Tel. 421-144

Za izdavača
Pour éditeur
BRASLAV KARLIĆ

Urednik kataloga
Rédaction du catalogue
VIŠNJA KNEZOCI

Predgovor
Préface
TONKO MAROEVIĆ

Grafički urednik
Rédaction graphique
IVICA STANČIN

Prijevod na francuski
Traduction en, français
EVAINE LE CALVÉ IVIČEVIĆ

Fotografije
Photographies
DARKO BAVOLJAK

Likovna postava
Accrochage
TONKO MAROEVIĆ
VIŠNJA KNEZOCI

Plakat
Affiche
IVICA STANČIN

Tisak plakata
Impression de l'affiche
ŽELIMIR BAKOVIĆ

Tehnička postava izložbe
Montage de l'exposition
ŽELIMIR MARTINJAK

Tisak
Impression
VJESNIK - AGENCIJA ZA MARKETING

Naklada
Tirage
500

KARAN

U politoniji opredjeljenja i izraza suvremenog likovnog trenutka Mladen Karan je našao prepoznatljiv glas. Nije se pritom odrekao urođenih sklonosti niti je pravio ustupke trendovskim opcijama, a ipak je ostvario govor koji je moguće datirati upravo prelaznom epohom između osamdesetih i devedesetih godina. Riječ je, naime, o izrazitom kolorizmu i stiliziranoj figuraciji, o sočnom korištenju slikarske tvari i o relativiziranom shvaćanju kadra, o pretjerivanju i groteski, o oporosti i ljupkosti istodobno. Sve skupa svjedoči složeno iskustvo predaka i želju da se ipak oglasi kao prvodošli, a takva dvosmislena pozicija karakteristična je upravo za situaciju "nakon izama" i s onu stranu općenitih stilova.

Prethodnom samostalnom izložbom Karan je naznačio zanimljive raspone i ponudio nekoliko definiranih ostvarenja. Na razdijeljenim kvadratičnim poljima pojedinih slika - poput poliptiha, "predjela" ili pojaseva stripa - fiksirao je lica i predjele, glave i krošnje, žitelje i ambijente, s jednostavnošću i žestinom dječjeg crteža, neophodnog znaka ili sasvim izravnog zapisa emocija. Stoga se neizbježno prisjećamo Kleea ili Dubuffeta, primjera infantilne redukcije i integralne vizije, na kojima je i naš slikar mogao dograđivati svoje shvaćanje jednostavnosti, nekonvencionalnosti, primarnosti oblika (kao da ih kleše ili urezuje).

Ako je ranijim ciklusom slika Karan dao svojevrstan hommage svom zavičaju i kroz stamene likove i čvrsto raslinje izrazio svojevrstu mu epsku dimenziju, novim nizom radova produbljuje sličan zadatak, stavljajući možda nešto češće naglasak na lirske aspekte. U nekom smislu kao da je još dublje zaronio u djetinjstvo ili je pak posredstvom vlastite djece obnovio (po sjećanju) zanose i strahove prvoga, ako ne naivnoga a ono nevinoga viđenja. Leitmotiv najvećeg broja prizora su životinjske figure i konture, a Karanov bestijarij ide od stilizacije doživljenih vrsta, preko naracije o egzotičnim tipovima do kombinacija iz čiste fantazije.

Najodređeniju vezu sa zavičajnim krajolikom ima serija slika koje variraju motiv ovaca na pašnjaku ili pak konja i krava na livadama (*Pojilo, Proplanak, Povratak*). Sasvim slobodno tretirane plohe, bez lokalnih tonova i mimetičkih naznaka, oživljene su mrljama, elastičnim nakupinama boje koje predstavljaju živa bića u inače neutralno tretiranom prostoru. Dok na tim slikama životinje slobodno lutaju - odnosno, barem lebde po širokim pačetvorinama u drugim radovima one su uglavnom zatvorene u odgovarajućim "kućicama", kavezima kadra ili tijesnim i uskim okvirima. Njihovi su likovi k tome plošniji i kruće tvrde predstavljeni, ali zato razigrani linearnim i kolorističkim intervencijama. Stanovite iznimke nude oblikovni i značenjski postupci zamjetljivi na djelima *Veliki Radža* i *Eritreja*.

Karanaova fantastična zoologija ne zadire u svijet čudovišta, već je rezultat transpozicije i selekcije poznatih predložaka. Ali u rudimentarnosti prikaza i višestrukosti vizura neke pojave zadobivaju iznenađujuće attribute i abrevijature (*Vuk pred kućom*). Izrazitim grafizmima i učestalim skandiranjem sličnih dionica, prikazi stanovitih životinja približavaju se pučkoj stilizaciji i ornamentalno-dekorativnoj ritmizaciji. Intenzitet i registar boje i kvalitet duktusa i nanosa govore, međutim, za sasvim individualan pristup i kreativnu preobrazbu kolektivne baštine simbola i arhetipova.

Teško je prognozirati kako će se i u kojem smjeru Karan dalje razvijati, hoće li ići prema još većoj istančanosti, gotovo do rafinirana noćnog pisma, ili do jače neposrednosti i određenosti znaka na plohi. U svakom slučaju ima na čemu nadograđivati, jer je postavio čvrste temelje i naznačio raspone koji obavezuju. A pravo je pitanje na koji će se sloj vlastitih iskustava i doživljaja osloniti, jer je već sada izvjesno da neće iznevjeriti nutarnji diktat i vjernost ishodištu.

Tonko Maroević

KARAN

Mladen Karan a trouvé une voix identifiable dans la polyphonie des orientations et des expressions de l'instant pictural contemporain. Sans pour autant renier ses inclinations personnelles ni sacrifier aux courants de la mode, il a créé un langage qui se laisse néanmoins situer dans le temps, à la charnière des années 80 et des années 90. On rencontre en effet chez lui un chromatisme intense et une figuration stylisée, une pulpeuse exploitation de la matière picturale et une conception relativisée du cadre, exagération et grotesque, causticité et charme. Autant d'éléments qui témoignent d'une expérience complexe héritée du passé et d'un désir d'apparaître malgré tout comme un homme neuf, dans cette position ambiguë qui est précisément caractéristique de la situation qui suit les périodes de catalogages effrénés, en deçà des styles généraux.

Lors de sa dernière exposition personnelle, Karan a manifesté d'intéressantes amplitudes, et proposé plusieurs réalisations définies. Il a fixé sur les champs quadrangulaires de certaines toiles - à la manière d'un polyptyque, des "plans" ou des séquences d'une bande dessinée - des visages et des paysages, têtes et arbres, habitants et climats, avec la simplicité et la vigueur du dessin d'enfant, du signe vital ou de la notation absolument immédiate des émotions. C'est pourquoi ses œuvres évoquent irrésistiblement Klee ou Dubuffet, exemples de réduction infantile et de vision intégrale sur lesquels ce peintre a pu bâtir sa conception de la simplicité, du non conventionnel, du caractère primaire des formes (comme s'il les sculptait ou les ciselait).

Si, dans son précédent cycle, Karan a rendu un certain hommage à ses racines et a exprimé, à travers ces visages robustes et cette végétation touffue, la dimension épique qui lui est particulière, ses dernières créations marquent l'approfondissement d'une même recherche, dans laquelle il met peut-être un peu plus souvent l'accent sur les aspects lyriques. Il semble en quelque sorte avoir plongé plus profondément encore dans l'enfance, ou avoir ravivé, de mémoire ou par l'intermédiaire de ses propres enfants, les jublations et les angoisses de la première vision, sinon naïve, du moins innocente. La plupart de ces représentations a pour leitmotiv des figures et des contours d'animaux, et le bestiaire de Karan va de la stylisation des espèces vivantes à des combinaisons purement fantastiques, en passant par la narration de genres exotiques.

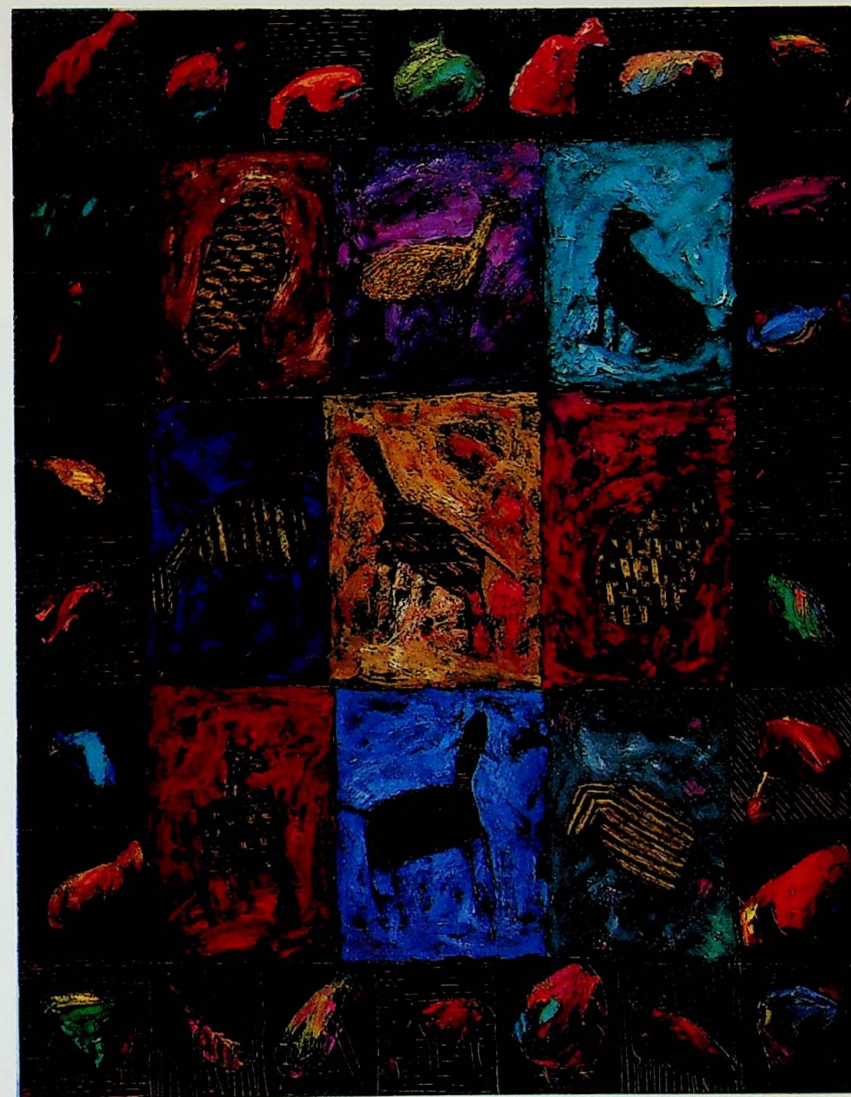
Son lien le plus marqué avec les paysages de son terroir se révèle dans une série de toiles où varient des motifs de moutons aux pacages, ou de chevaux et de vaches dans des prés (*Abreuvoir, Clairière, Retour*). Les plans du tableau, traités tout à fait librement, dénués de tonalités locales ou de notations mimétiques, sont autant de taches animées, accumulations élastiques de couleur qui représentent les êtres vivants dans un espace par ailleurs traité avec neutralité. Et tandis que les animaux vagabondent librement sur ces toiles - ou flottent dans de larges parallélogrammes - ils figurent, dans d'autres œuvres, enfermés dans de petites "maisonnettes" à leur échelle, cadres étriqués et étroits ou cadres-cages. Leurs figures sont en outre représentées plus à plat, compactes et rigides, mais aussi enjouées à travers ses interventions linéaires et chromatiques. Notons aussi que certains de ses processus au niveau de la forme et du signe révèlent des exceptions, perceptibles dans les œuvres "*Le grand Radjah*" et "*Erythrée*".

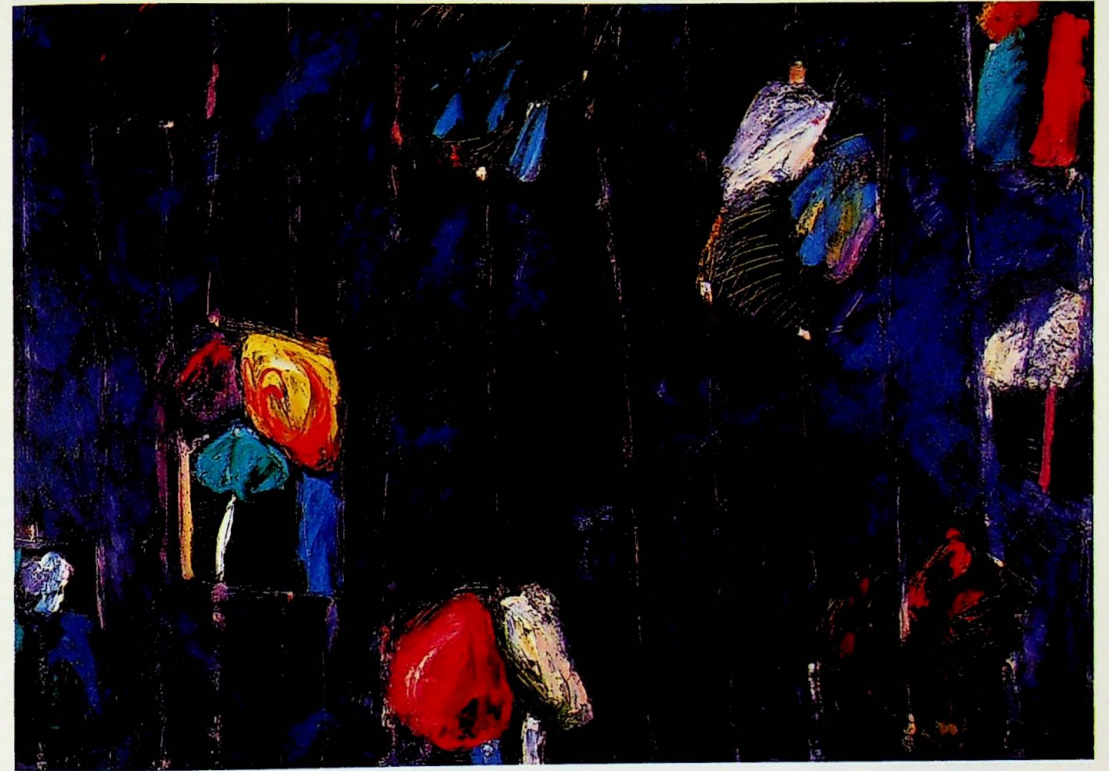
La zoologie fantastique de Karan ne pénètre pas dans l'univers des monstres: elle marque l'aboutissement d'une transposition et d'une sélection de propositions connues. Mais le caractère rudimentaire de ses images et la multiplicité de ses visions d'un phénomène donné, reçoivent des abréviations et des attributs étonnants (*Le loup devant la maison*). A travers ses graphismes prononcés et la répétition scandée de mêmes segments, les représentations de certains animaux se rapprochent de la stylisation populaire, doublée d'une rythmicité ornementale et décorative. L'intensité et le registre de ses couleurs, ainsi que la qualité de son langage et de sa stratification, témoignent néanmoins d'une approche parfaitement individuelle et d'une métamorphose créative de l'héritage collectif des symboles et des archétypes.

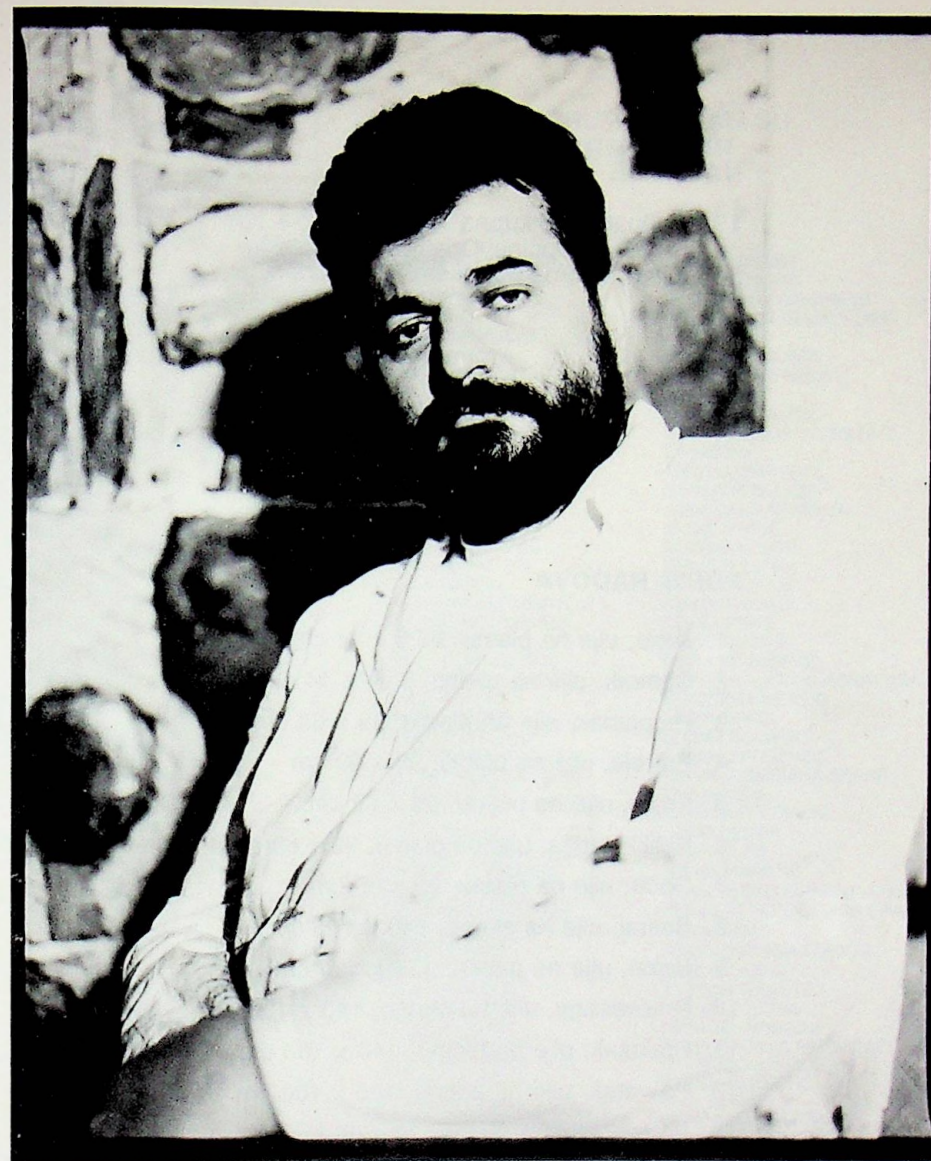
Il est difficile d'augurer l'orientation que suivra Karan dans son évolution future, de prédire s'il s'engagera dans une subtilité encore plus grande, jusqu'à frôler la finesse de l'écriture des partitions, ou s'il s'orientera vers une immédiateté et une détermination plus intenses encore du signe sur la toile. Il possède, en tous cas, tous les éléments nécessaires à sa future élaboration, car il a posé de solides fondements et déterminé des amplitudes qui sont autant de garants de ses travaux à venir. La seule vraie question est de savoir sur quelle strate de son vécu et de ses expériences personnelles il s'appuiera, car il est d'ores et déjà évident qu'il ne trahira ni ses impératifs intérieurs, ni sa fidélité à la source de son inspiration.

Tonko Maroevic

Traduit du croate par Evaine Le Calvé-Ivicevic







BIOGRAFIJA

MLADEN KARAN rođen je 3.VI 1951. godine u Velikoj Žuljevici kod Bosanskog Novog. Akademiju likovnih umjetnosti, odsjek slikarstva, diplomirao je 1982. godine u Zagrebu. Od 1979. sudjeluje na mnogim skupnim izložbama republičkog, jugoslavenskog i međunarodnog značaja. Živi i radi u Zagrebu, Froudeova 1, tel. 694-768

SAMOSTALNE IZLOŽBE

- 1985. Zagreb, Studio galerije "Karas" Ciklus radova na temu "Akt"
- 1987. Zagreb, Salon galerije "Karas" Izložba slika
- 1990. Zagreb, Galerija Forum

NAGRADE

1986. Opatija, Otkupna nagrada SIZ-a za kulturu općine Opatija na 4. međunarodnom slikarskom "Ex tempore"

POPIS RADOVA

1. Jutro, ulje na platnu, 55,5 x 44 cm
2. Sumrak, ulje na platnu, 55,5 x 44 cm
3. Proplanak, ulje na platnu, 99 x 69 cm
4. Eritreja, ulje na platnu, 99 x 69 cm
5. Pojilo, ulje na platnu, 99 x 69 cm
6. Veliki Radža, ulje na platnu, 99 x 69 cm
7. Dodir, ulje na platnu, 99 x 69 cm
8. Smiraj, ulje na platnu, 140 x 100 cm
9. Izgon, ulje na platnu, 135 x 100 cm
10. Praskozorje, ulje na platnu, 140 x 100 cm
11. Prelazak, ulje na platnu, 140 x 100 cm
12. Povratak, ulje na platnu, 135 x 100 cm
13. Podne, ulje na platnu, 70 x 56 cm
14. Mome ocu, ulje na platnu, 135 x 100 cm
15. Svitanje, ulje na platnu, 135 x 100 cm
16. Uz put, ulje na platnu, 135 x 100 cm
17. Prolazak, ulje na platnu, 180 x 140 cm
18. Vuk pred kućom, ulje na platnu, 180 x 140 cm
19. Velikom poglavici Sijetlu, ulje na platnu, 180 x 140 cm



ČLANOVI GALERIJE FORUM MEMBERS OF THE FORUM GALLERY

KOSTA ANGELI RADOVANI
BELIZAR BAHORIĆ
JOSIP DIMINIĆ
IVO FRIŠČIĆ
RAUL GOLDONI (1919–1983)
STANKO JANČIĆ
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ
ZLATKO KESER
EUGEN KOKOT
ANTE KUDUZ
FERDINAND KULMER
IVAN LOVRENČIĆ
EDO MURTIĆ
DALIBOR PARAĆ
ŠIME PERIĆ
OTON POSTRUŽNIK (1900–1978)
ZLATKO PRICA
NIKOLA REISER
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ
GORANKA VRUS-MURTIĆ

U GALERIJI FORUM IZLAGALI SU EXHIBITIONS IN THE FORUM GALLERY

FERDINAND KULMER
GIUSEPPE ZIGANA
LAZAR VOZAREVIĆ
JOAN MIRO
NIKOLA REISER
EDO MURTIĆ
IVAN LOVRENČIĆ
ZLATKO PRICA
IVO ŠEBALJ
VASKO LIPOVAC
ANTE KUDUZ
ŠIME PERIĆ
ACHILLE PERILLI
OTON POSTRUŽNIK
EMILIO VEDOVA
FRANO ŠIMUNOVIĆ
KSENIJA KANTOCI
STEVO BINIČKI
NIVES KAVURIĆ-KURTOVIĆ
RICHARD MORTENSEN
IVO FRIŠČIĆ
VIRGILIJE NEVJESTIĆ
MILIVOJE NIKOLAJEVIĆ
LOJZE SPACAL
TONI BENETTON
BOŠKO PETROVIĆ
LJUBOMIR PERČINLIĆ
GORANKA VRUS-MURTIĆ
JOSIP DIMINIĆ
ANTE JAKIĆ
NIKOLA KOYDL
RAUL GOLDONI
PREDRAG NEŠKOVIĆ
DALIBOR PARAĆ
PETAR HADŽI BOŠKOV
BOGDAN BOGDANOVIĆ
ALBERT KINERT
MILE SKRAČIĆ
SPASE KUNOVSKI
BORO MITRIČESKI
FADIL VEJZOVIĆ
PIERO TARTICHIO
VLADIMIR STRAŽA
BELIZAR BAHORIĆ
BRANKO RUŽIĆ
GRAFIČARI IZ HAMBURGA
SUVRREMNI UMJETNICI IZ
SR MAKEDONIJE
MERSAD BERBER
MIODRAG B. PROTIĆ
STANKO JANČIĆ
ANTE KAŠTELANČIĆ
ROBERT RAUSCHENBERG
KOSTA ANGELI RADOVANI
OTO LOGO
MILAN KONJOVIĆ
PETAR MAZEVIĆ
GUALTIERO MOCENNI
LJUBOMIR KARINA
RATKO JANJIĆ-JOBO
STOJAN ČELIĆ
ISMAR MUJEZINOVIĆ
EUGEN KOKOT
ŽIVA KRAUS
MARIJA UJEVIĆ-GALETTOVIĆ
MAJA DOLENČIĆ-MALEŠEVIĆ

DRAGO TRŠAR
ANDREJ JEMEC
ELIZABETH FRANZHEIM
SUVRREMNA UMJETNOST
KOSOVA
JEAN MESSAGIER
TADEUSZ LAPINSKI
IVO KALINA
MATKO TREBOTIĆ
GRUPA MLADIH AUTORA IZ
ZAGREBA
ANTE MARINOVIĆ
MUSLIM MULLIQI
AGIM CAVDARBASHA
OLGA JANČIĆ
ZLATKO KESER
ĐURO PULITKA
SLAVKO KOPAČ
SHYQRI NIMANI
LUKŠA PEKO
BORIS DOGAN
DORA KOVAČEVIĆ
SOFIJA NALETILIĆ-PENAVUŠA
GLIGOR ČEMERSKI
JOSIP BIFFEL
KUZMA KOVAČIĆ
STANKO POSAVEC
ENGJELL BERISHA-BEFRE
DUŠKO ŠIBL
LJUBOMIR STAHOV
ĐURO SEDER
ŠIME VULAS
JASNA MARETIĆ
ŠPANJOLSKO KIPARSTVO MULTIPLA
TRINAEST SOVJETSKIH GRAFIČARA
MIRO VUČO
RODOLJUB ANASTASOV
CARLO CIUSSI
KAŽIMIR HRASTE
KLAVDIJ TUTTA
GIORGIO BORDINI
ZLATKO KAUZLARIĆ-ATAČ
VATROSLAV KULIŠ
STEVAN LUKETIĆ
IVAN LESIAK
JAPANSKA GRAFIKA
ZLATKO ŠIMUNOVIĆ
METKA KRAŠOVEC
NELLA BARIŠIĆ
NANE ZAVAGNO